

Notebook 61

A miscellaneous collection
of notes of the
Qoldea district

OOLDEA WATER

The little hills are like ploughed gigantic firebreaks all the same level, with the same trees and shrubs and plants. Then a plateau of mallee or mulga and the higher hill of the so-called range. Uniform height eastward broken hills N.W. and all along its foot are the giant firebreaks, stretching with the range east and west.

Looking north from this Range one can visualise the strong British hearts that pioneered our spaces. The writer stood on Bimbaling, the highest slope (about 60 feet) of the so-called Range and looked far and far and knew that there was no white habitation and few aboriginal camps between Bimbaling and the Macdonnell Ranges. The empty places, rising on the southern horizon, the little fettlers' huts of Ooldea Siding sit on top of what appears to be another range, as Ooldea Siding seems on a level with Bimbaling. Tree, waterbush, mallee that was, sheoak that were, and a jumble of yellow and white and sickly looking sandhills, thrown here and there by the wilba in its efforts to get away. The little blind sandburrer will come out for an airing only after winter rain. He is the greatest of the world's tunnellers, for his goes through the hills. Quaint bird voices, wary birds, reptile, marsupial, iguana; the old camp sites are interesting. Here Jinjabula made a solitary sentry camp, to watch and listen to the group coming along the path. The camp was so constructed that it formed part of the tree. Perhaps he had his pointing bone there with him. He took a big risk as if he had moved and were seen he would have been speared. Jinjabula could have shown the spots where the greatest flow could be got under the sand. Certain soaks were used by the visitors, were placed at their disposal during their stay. Thick clumps of yellowy green bushes are the favourite haunts of mingari, darrgawara, jaggal and their branches for the juin-juin and other noisy little feathered creatures, and their tracks on the sand hill - the darrgawara seem to play a game tiggy touch-wood from their tracks.

The pioneer women who lived through these silences. Very

easy to lose oneself amid these jumbled hills. An aeroplane survey will determine the plain's edge.

Nothing more lonely, nothing more dreary looking than the first pastoral country the pioneer women saw.

Swamps.

Page 5

Silent but unhaunted.

A little bird lilt softly in the wattle.

Little lost bits of gales from out the plain.

The edge is mainly a study in greens, vivid greens, yellow, grey, blue, purple. Sea smoke sombre, the mixture and harmony of these delight the eye, there are the turbulent blatant noisy greens, such as intuitively arouse pugnacity.

The bush has a subtle faint perfume all its own, clean and fresh smelling gum tree and sheoak, mulga and wattle blend their perfumes most harmoniously.

The stealthy sound of night life, watch bird life and punishment for the breach of ^{some law of} bird-dom or raid.

The silence of the bush is woven into by the subdued whisperings of birdlaw. The native makes no sound as he picks his way through the bush, which is why all native paths are winding. The long long echoes.

It is only in the early dawn that the birds lift their voices, or on moonlight nights. Eaglehawk hover over the plain; the stump tailed lizard is not found hereabouts. An ibis or cormorant or some duck often come.

New arrivals, 22/8/29

Wanmalmugu (one group, my own....)
or Wanmalgu

Minjigunu or Guinmurdada, also Walburdi from Burnanyura gabbi
Winduru and Minmila his women

He is Manggunja wongga.

He seems to be alone, but I shall wait until tomorrow. His
woman may be hiding or mallongga yannainyi (behind coming).

Jinawili is Minjugunu's kangguru (older sister). Her gabbi
(waters) are Mingana, Buyabaueinga, Djugabina, Dhurangga.

Where is Banyarda, and Ginda and Mimalu (young)?

(Banyarda and Minmila (young) have arrived, Oct. 1929.)

Walburdi is Manggundjawongga.

Winduru his guri.

Djalburdingu is Dhambilnga's guri.

Ngarbadhana or Bigunji, young woman.

Ngara = wait.

Page 7

Ardana's names for new mob (given me in May).

Nilu

Manngur and Ngoinga

Jinnamumura or Murumuru

Jindirdungga, Kondurn

Walburdi (Minjigunu and Guinmurda he also calles "himself")

Guinmurdu (Minjigunu arrived October)

Ngungguil (eaten)

Ngalaldhanu

Kattaburnana

Nguramurduna (young)

Banjangu (young)

Minmila is Bininja for Banjangu

Jungguin

Guna ngallain

Dauinga

Junbuing or Junbur

Mang-gin

Jaal (young)

Women and Girls

Mihmilanyu (arrived Oct.) is Bininja or Kanguru for
Waddilyana (Ogara)
Jijuru
Gindunga
Nganggarana, dead
Dhulgianu
Jangunana
Minyanduna or Minyarduna
Jilguling (old)
Jardanya (young)
Dhaarain "
Munjilyana "
Banmarana "
Jigain "
Ginbilyana
Ngoingo (m.) arrived Oct.
Ngarragurdudu, in another place

Men, women

Anggajigu, f. or Anggajinya
Manandugu, Angaji's daughter
Balgangulain
Umajina
Julgirongu
Minyadhigu
Jirgulaggu or Julgiana
Muniyagu
Karradhari (dead)
Baiarngu (dead - eaten)
Mimilagu
Gunyuna
Jini ēbai, man
Balga ngulana or Balganguna, f.
Gi-inburda, Balga's girl
Gunyima
Mindarinde, m.

Durmilnga, f.

Yunjinya

Junbunga

Anilyana

Jarrarr

Mamundunya

Balgangulana

Ginburdana

Balyari

Jargula

Barradhu

Murnandu

Evidently 2 groups, 1 N., 1 N.W.

Allimba (?)

Dhanana

Jardana

Durmil

Munggirana

Dabbiri or Jabbiri

Minyardonga

Julgurdana

Munyiana

Karradjain, mawgun muga, eaten

Thammunina

Waddadhana

Jarranga

Nyanarana

Buldalana

Banyarda, arrived October

They are kulbir djugurr.

Birriling gabbi is Ngoing's and Walburdi's gabbi and is kulbir gabbi.

Ninmila (f), informant

Jupiter, Mirnill

Orion, Jina walyina

Two strange birds, djunggu djunggu and Gulal-gulal came today

21/11/29.

Must get all groups and totem names.

Waru addurni, miruin, 2 names for wooden poker and fire shovel.

Jinawili Munjinja wongga - mala dhugurr.

Ngurabilnga " " karrbiji "

Winduwindu "

Warnmungga yarra = far away go

Dhambinga manggundha and djula djula

Bulgudhanana " mala
ngunju kami
Bininyi

Ko'goil is the name Mundurr gives to the mallee shavings. The muldharra are of mulgu indu (wild cat fur) and the kandi he wanted to keep. I gave him the wardu nanba (wombat string belt) There was some murdar (red ochre) in the muldharra and Mundurr annexed it and rubbed it on his nose. Guinmurda (who left the slippers in the bulgar fork) is his "brother". Dingo tracks are round my breakwind. Karrerrga's heel much worse, but the tendon is all right. She came down with Mundurr. The muldharra were Guinmurda's message.

Karbini, wind it round

New men on the road down, brought by Barradjuguna
(Must correct these names)

Guinmurda

Jigala (Murdi's, lame man's brother)

Katamu

Wongujina

Juinguin

Nunggama

Dinbula

Bairi, Bardauira

Jinadidunga

Wonggarna

Ngonggunga, jilbi

Nagurninga

Junbunga

Juginji, Yiringa and Ardana returned from Bunja gabbi.

Names of men and women

(Ng 9 nasal)

Men

Man-ngur

Jiriju

Gabbingaldurna

Jinnamurumuru, jilbi

Jindirdungga

Walburdi

✓Guinmurdu

Ngungguil

Ngallaldhanu

Kataburnana

Nguramurduna (young)

Banjangu "

Jungguin

Gunangallain

Dauin, Dauiri

Junbuing

Manggin (young)

Haak "

Barradjugurna

Women and Girls

✓Minmilanyu (Guinmurda's woman)

Waddilyana (Jijara's guri)

Gindunga (Barradjugurna's guri)

Nganggarana

Dhulgianu

Jangunana

Minyanduna

Jilguling (old woman)

Jardanya (young)

Dhaarain "

Munjilyana "

Banmarana "

Jigain "

Ginbilyana

✓Banyarda

✓O'ing'au

(Four marked are already here.

Several of these are the names
of persons now killed and eaten.)

(See previous lists)

Kajjinana ngura - Karbija went to Ngurabinda, Karrbiji gabbi.

Inma
karrbiji

Kurumujuna gabbi
Karrbiji
Jilbi
Jardugudu

Ngurabilnga (smaller)

Mindari (larger)

both karrbiji and jilbi inma, with karrbiji walga (markings).

Page 22

Dhambilnga and Nabbari , f.

Karrbaga - teatree

Wilbala -

Page 23

Mundadhauarna djunainyi kanningirra, dig a hole deep.

Mundadjuga djunainyi

Page 24

Burdugulin nyanyijira, gecko. No birurr

Wirongarra
Darrgawarra

Ooldea contains a dead atmosphere. Ooldea water, is it going
at last.

Page 25

Kanjil, daggarn, Yalleru, all names for pig footed bandicoot.
(Mundur, informant)

Māru (Dhambilnga and Nyirana)

Page 27

Ngarraurjina is Bijanjarra Munjinja wongga.

Bulgudhanana is Manggundharra.

They are mixed. Bulgudhana is dhuari "marralnga" to Karrerrga,
and Ngarrawijina is koondili to Bulgudhana.

Ngarrawijinu is oondal to Karrerrga who is her ngunju (mother)
yet all are of separate and distant groups - Karrerrga "Arrunda
(nearly) and the others as above.

Unuagana calls Karrerrga dhuari.

Page 28

Kaiali wongga

Yūldūgūn (cannibal slipper) Bundu (man)

N.E. of Laverton

Page 29

Junbuin, Jilyamwandi, 2 names for one man.

Andjula licking (medicine spoon)

Gunjarra 's father I'manāgu arrived by train with Murdiguru from Karonie.

Undurndu, rolling.

Cent. Aus.

bi'gur and kalda, 2 names for stump-tailed lizard.

Ambera = greedy

Warnmungga yarra = far away go

Jinabulain, informant

Manninyi, bircumcision

Kardandaning, subincision

big and little

Nindini

Boggurda smoke

to show, to be seen

bungara, bark of tree

Yaldinyi warangga

buyu

When emu or kangaroo is killed smoke summons eaters.

Jirgarn gabbi is west.

Nyinnama buyu = stop there

Kandiriri and mamu, magic called so E.C.A.

Kalgeorlie mob call magic mobburn.

Ginyin's woman Mandunya

Jugunjugun, Milyilyi's woman. He has two.

Dimbu, f. has karimu.

Murnaambula has Bimbi's mother.

Jinnabulain has got Biganji (Maramana).

The mother-in-law thumps her prospective son-in-law and becomes umari to him afterwards.

Anggaji's daughters all tall women, also Anggaji himself.

Inggilyi = nephew.

Manggundja wongga, May 1930

(f)

Anggaji

Balgangula

Manarndu

Manggala

Yurdibalgali

Umaji

Doornil (Nabbari waddi)

Garndanirinya

Jiniba

Winggardu

Page 34

Water trees (see list in Section VIII)

Yaggala

Nabbari

Kuli

Mindirl (nabbari's mate)

Ilbara, eucalypt

Yuldugur (like nabbari, Ilbara's mate)

Mijjing, like red yaggala

Ngalda - kurrajong, break roots

Yarrain, hill tree

Walugurra, like nabbari

Bara, like bunggal, plenty gabbi

Nandabi (hollow trunk)

Page 35

Narda - like a pipe, get from hollow tree

Nandabiri, hollow tree

Ilgawara nogu, show tracks near tree.

New arrivals at Ooldea Water, December 1928. They turned back to Mindilyarri without coming to the Siding :-

- Anggajigu
- Mannandugu
- Balgangulain
- Umajina
- Julgirongu
- Minyadugu
- Minmilagu
- Jirgulaggu
- Muniyagu
- Karradharri
- Baiarngu

Back of page

Kungga

- Balyari
- Banyarda
- Jargula
- Barrudhu
- Gindu
- Umaji
- Anggaju
- Murnandhu
- Balganguna

- Dhanana
- Darmilnga
- Jardana
- Minmulana
- Yunjinya
- Ginburdana

Waddi ?

- Gunyima
- Jina abil
- Munggarana
- Dabbiri
- Minyardongo
- Julgurdana
- Munyiana
- Karradjain
- Thannanina
- Waddadhana
- Jarranga
- Nyanarana
- Buldalana
- Guinmurdu

Mingana ngura
Karrbiji

Balgangulana, girl

Umaji

Gunburda

Gunyina

Jini ēbal

Mindarinda

Durmilnga

Yunjinya

Junbunga

Anilyana

Guinmurda

Page 39

Barradjuguna

Minmilana

Jirgulana

Minyarduna

Angajinya

Minma

Gindi

Jarrarr

Mannundunya

Balgangulana

Guinmurda, m. is at Mindilyarri gabbi, also Banyarda, f.
and Gindi and Mimilu.

Page 40

Men in Recent Mob, 1928

Page 41

Ngurabilnga

Windu windu

Katagiri

Gogomanu

Ardana (Nyirumana) - 2 names

Mujamujana

Boys - Biaringu and Nganggari

Girls - Windilya, Jibak, Inyalonga, Umugana, Umurunya, Albungana

Little boys - Thanarinya, Djursainya, Runguin, Dhanggula

Narbaninya ?

Old women - Ngarrawijina, Bulgudhana, Jinawili, Nyidura.

Young women - Dhambilnga, Biganina, Nyirana (with baby), Burungunya,

(cont.)

Munyin, Dhambilnga Runguin's mother, Burungunya Dhangul's mother,
Munyuin's baby died at Immarna.

Thanar⁴, boy, Biganina looks out for him.

Barradjugurna a nd Mindarinya - two men arrived later.

Page 42

Murdiering, informant

Ngangi

Milbarli

Wabbudhgu his mama's gabbi

Wilimburung

Yungnga, 2 waddi, they made the long river

Kallaia wibu made short gabbi.

N.W.
Darramurra

Ganba
Ngani went down here

Wauwulya
west

Waddi ate ganba

bundu wardungan picked up sand

miro jiwa bundu (man)

"Civilised" native's information

Ngō-ingō, informant

Marrura, dhalbu - two names for rabbit bandicoot.

Nāgundhagu - will look, will see

Yungundhagu - will give

Small moths = kamba-wa (Thannana, informant)

Miringu, the saw in firemaking (sawing method)

Dūrdū - the block of wood sawn.

Ngoingo had no name for the wedge, the block is split at one end and a wedge of wood inserted to keep the split open. Bits of hair, tinder, dried animal droppings etc. are put in the opening and across this the saw is worked. I have made fire by this method.

Bīn-bīn-ba = another species of small moth (night).

Banyarda, f., informant

Gambu guru = cotton bush

Waru ilundanu = fire cover up

Undi daldha = the little lump on mingari's neck.

Irangandi, informant His father's water Bilginya

Yaggangari, 1 N.W. ngallingalli wongga, easy wongga.

Arrunda 2 N.W. " "

Malabirdi 3. S.W. " "

Arabuna 4 S.E. different and "hard"

Kardiji 5 N.E.(?) different and hard

All these are "mixed" with each other and have each other's women, all wrong women, that is, all are blood relations (sisters, mothers, daughters, etc.) They are called by whites the Oodnadatta mob.

Kangida's half caste died at Barton, no food (breast) for it.

Yanggunyina, Burungunya's boy, is with Irangandi. Others are at Immarna. A big mob including the Oodnadatta are at Kinggunya.

Wijangga has a baby (half caste?)

Walauunalso (her man is Jiljinya).

Nyirana, informant

Ngarngi, some bush animal? reptile?

Iljarn, young grasshopper

Warnmungga yarra = far away go

Albongana, informant

Nyimari = ribs (human)

Nyira - menstruation

Wariba nanduru, wind has covered up tracks.

Ambura = greedy

Mindari, informant

Anburinga and Baljimunban, both names given for Coporilya Spring, C.A.

Gulgalgu, for the high cliffs forming bank of the Finke River at Glen Helen, north of Hermannsburg, also yabu kardu and gabbi warrgu. The name gabbi warrgu was given to the flood waters of the Finke River. Covering the plain before it reached the gorge of the Macdonnell Ranges.

(Placed in II 3b, P. 36)

Nyundunjarra, ngallia - Oodnadatta

Vegetable foods

Mogu, wongurn unbugura

Woggadi, ngalda, linggi, boorn, dharrulga, winjulain, buya,

"nyumil", "eduin", kamarara, wonggi, nyumil, nyurongil,

burnaburu, mundalyir, mūnya, thammunarra.

walilyulilya, mulba, guina, mogu-ligar (edible bark),

agarga (honey ant).

kurdudu yaddu yadduni = heart beating

Yaarra = dew

He knows no law. He takes what he likes, he kills what he hates, or kills for love of killing and is self indulgent to the marrow of his bones. He is an individualist, but is also communal. He and his companions of the moment, may "raid" together, but there is no fixity or stability in them. They split up through suspicion of each other.

Wonggail cut off one hand, 2 feet.

Wanbera cut off two hands, 2 feet.

They lay the body on its side as they lay emu.

Kangaroo on its stomach.

New Notes, May, 1929

Murdierung - lame, from Wardargana, kallaia dugurr.

Jujulinga, his brother? " "

They call Mamburu "julu".

Murdierung gave pearlshell.

Yiringa and Mira (Juginji) and Ardana have gone towards yaggala gabbi.

Nunu (Diru) 2 names, all these have come from wilurara, and Ibarana. All are Manggundja wongga.

Yinganga borrowunaning (decorated men trotting round a camp, giving single "barks" to frighten camp.)

Babies

Windilya's

Nabbari's

Dhanbilnga's

Burungunya's

Jinnabulain's

Gillinggi

Wailguri ?